
亚院二年级学生使用汉语时量补语的偏误分析
**KESALAHAN PENGGUNAAN FRASE KOMPLEMEN DURASI PADA
MAHASISWA STBA-PIA SEMESTER IV**

Karina

Sekolah Tinggi Bahasa Asing International Asia Program Studi Sastra China

Email : karina@stbapia.ac.id

Nico

Sekolah Tinggi Bahasa Asing International Asia Program Studi Sastra China

Email : nicoang60@gmail.com

Abstract

This study used descriptive qualitative research method to describe and analyze 16 students' exercise while using Chinese complement of duration phrase. This study also used Miles, Huberman, and Saldana for the data analysis. According to Yang's theory, Chinese complement of duration phrase has four common formulas, which are S1: S+V (了) +时量补语 (了); S2: S+V (了) +时量补语 (的) +O (了) (O为一般名词); S3: S+V (了) +O+V+时量补语 (了); S4: S+V (了) +O+时量补语 (了) (O为人称代词/确定的人的名词). Each student was given 10 Indonesian sentences to translate into Chinese sentences using this phrase. According to the results, there were 37 error of omission sentences (49%), 34 disordering sentences (45%), 2 error of addition sentences (3%) and 2 error of substitution sentences (3%). Through interviewing these students, there was one factor that causes error in those sentences; it was intralingual factor in which students did not really understand to use complement of duration.

Key Words: *complement of duration phrase; Error analysis; Qualitative research*

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan dan menganalisis 16 latihan mahasiswa menggunakan frase komplemen durasi. Membandingkan dan menggunakan teori Miles, Huberman, dan Saldana dan berdasarkan teori Lu (1994). Dalam Teori Yang, frase komplemen durasi ini memiliki empat struktur kalimat (S1: S+V (+了) +时量补语 (+了); S2: S+V (+了) +时量补语 (+的) +O (+了) (O为一般名词); S3: S+V (+了) +O+V+时量补语 (+了); S4: S+V (+了) +O+时量补语 (+了) (O为人称代词/确定的人的名词)). Penelitian ini menggunakan kuesioner berisi kalimat terjemahan sebanyak 10 soal. Berdasarkan data yang diperoleh, terdapat 37 kalimat penghilangan (49%), 34 kalimat kesalahan pengurutan (45%), 2 kalimat kesalahan penambahan (3%) dan 2 kalimat kesalahan penggantian (3%). Berdasarkan hasil wawancara yang dilakukan, hanya ditemukan satu jenis faktor yang menyebabkan kesalahan penggunaan frase komplemen durasi ini yaitu faktor intralingual, dimana mahasiswa masih belum menguasai frase komplemen durasi ini.

Kata Kunci: frase komplemen durasi; Kesalahan; Metode kualitatif.

第一章 前言与理论

语法是将词、短语、句子连接在一起的规则。语法作为语言的三要素之一，是构成语言的“建筑材料”。因此是否能将汉语语法学好，成为检验是否学会汉语的标志之一。补语是现代汉语语法中重要的句子成分之一，也是语法教学中的重点和难点。赵金铭

(2019)曾提出补语是汉语句子成分中在形式和意义上都最为繁复的一类，也是汉语句法特点的最突出体现者。

时量补语是用来表达动作或者状态持续的时间。时量补语作为汉语补语的一类，其情况的复杂性和结构的多变性是汉语学习者习得的难点。无论是初级、中级、还是高级阶段水平都会出现偏误。

李大忠(1997)认为和趋向补语、结果补语比起来，外国人对汉语时量补语的意义一般是比较容易理解的。中等以上汉语水平的外国人很少在意义理解方面出现偏误，但是问题出现在结构性，其中最突出是：当谓语动词带时量补语又带宾语时处理不好宾语和时量补语的位置。

笔者曾经做初步调查，发现亚院二年级的学生在使用汉语时量补语出现偏误是：

*我学两年中国历史。

我学中国历史学了两年了 或者 我学了两年中国历史了。

*他已经在那边游泳了一个小时。

他在那边游了一个小时的泳 或者 他在那边游泳游了一个小时。

从以上例子，我们可以了解还有学生不太正确地使用时量补语。有些时量补语的动词是离合词，有些时量补语不能放后句，导致学习者当使用时量补语还出现了不少的偏误。张雅冰（2005）《对外汉语教学时量补语的偏误分析》认为留学生之所以容易产生宾语和时量补语错序的偏误，是因语际干扰所导致的，例如“他学汉语两年”。除此之外，宾语过长、“着”与时量补语、“来”“去”的特殊用法等都可能成为留学生有关时量补语的偏误。文中将这些偏误的原因归结为语际干扰和教师教学的因素。

谢静（2010）《英语国家留学生时量补语偏误分析》是针对英语母语的学生进行测试，通过多种方式收集语料，总结出了英语国家留学生时量补语偏误的三种结构类型：第一种“S + V + O + V + 时量补语”，如“我唱歌唱一下午”；第二种“S + V + C（的）+时量补语”，如“他开了一天的车”；第三种“S + V + O + 时量补语”，如“我们等了他一上午”并分析了偏误的原因。

郭伊（2020）《韩国中高级留学生习得汉语时量补语偏误分析与教学对策》将时量补语划分成六种句式进行测试：第一个句式是 S+V+时量补语（+了），偏误率为 18.8%；第二句式是 S+V（+了）+O+时量补语，偏误率为 13.9%；第三句式是 S+V+O+时量补语+了（O为处所），偏误率为 10%；第四句式是 S+V（+了）+O+V+时量补语，偏误率为 37.7%；第五句式是 S+V（+了）+时量补语（+的）+O（O为一般名词），偏误率为 30.6%；第六句式是 N+S+V（+了）+时量补语，偏误率为 46.6%。根据偏误率得出适合韩国汉语学习者习得时量补语的最佳顺序是：S3>S2>S1>S5>S6>S4。郭伊所研究的时量补语偏误类型归为：误代、误加、遗漏、错序。偏误原因归纳为四种：第一、母语

负迁移；第二、目的语知识过度泛化；第三、学习策略和交际策略的影响；第四、教材编写与教师教学的影响。

杨玉玲（2011）在《现代汉语问答（下）》时量补语用在动词后表示动作或状态持续长时间的补语。

杨玉玲（2011）也在《国际汉语教师语法教学手册》中提出，时量补语是放在动词后面表示动作或状态持续是按的句子成分。时量补语通常由表示时间段的词或短语充当。如：“一年、两个月、三个星期、四天、五个小时、十分钟、一会儿等”。

据刘月华（2001）明确表示，时间可以区分为时点和时段，只有表示时段的词语可以充分任何时量补语。表示动作的持续时间、表示动作从开始到完成说话时（或提到某一时刻）已经有多长时间了、表示两个动作间隔的时间、表示与某个标准比较相差的时间四个方面阐述时量补语蕴含的意义。又分别从每一个方面深入分析含有此类时量补语的句子结构特点，包括时量补语是否可以与“了、过”共现、宾语的位置、副词在含有时量补语的句子中的位置变化等。

杨玉玲（2011）在《现代汉语问答（下）》提出时量补语可分为四个句式：

1. S+V（+了）+时量补语（+了）

这个句式不带宾语，根据动词类的不同，有两种意义：

（一）动词为持续性动词，表示动作行为持续的时间。如：

① 我学了三年。

② 衣服在阳台挂（了）两天了。

①和②“三年”和“两天”都表示动词的持续时间。

（二）动词为非持续性动词，动作开始便很快结束，持续性差。如：

① 奶奶死（了）十年了。

② 我毕业（了）三年了。

③和④的“死”和“毕业”是非持续性动词，表示该动作结束后所经历的时间，可以直接加时量补语。

2. S+V（+了）+时量补语（+的）+O（+了）（O为一般名词）

一下两种情况通常选择这个句式：

（一）当宾语是一般事物名词或抽象事物名词时，时量补语放在宾语的前边，时量补语和宾语中间可以加结构助词“的”，且动词是持续性动词，表示动作行为持续的时间。如：

① 我写了一会儿作业。

② 张老师练（了）三个小时的书法了。

以上两个句子中的“作业”、“书法”都是一般名词，“写”和“练”是持续性动词，时量补语放在宾语前。

（二）当动词是离合词，且离合词的动词性语素具有持续性时，时量补语放在动词性语素后边，名词性语素前边，时量补语和名词性语素中间可以加“的”。如：

③ 我们跳了一天（的）舞。

④ 张老师上了一上午（的）课。

以上两个句子中的“跳舞”和“上课”是离合词，“跳”和“上”具有持续性。

3. S+V（+了）+O+V+时量补语（+了）

这个句式属于重复动词。

一般遇到以下四种情况，可以使用重复动词：

（一）如果句子的谓语动词是离合词，且该离合词的动词性语素是持续性的，动作过程随着时间展开，可持续性较强，通常重复离合词的动词性语素，时量补语位于第二个动词性语素后。如：

① 他游泳游了两个多小时。

② 她们聊天聊了一晚上。

两个句子中的谓语动词是“游泳”和“聊天”是离合词，而“游”和“聊”具有持续义，可以重复离合词的动词性语素。

(二) 当说话人出于表达需要，想要强调动作或行为持续的时间很长时，可以选择重复谓语动词。如：

③ 哥哥写作业写了一晚上。

④ 我打篮球打了一天。

句子中说话人试图强调“写”和“打”这两个动作持续的时间分别是“一晚上”和“一天”，时间比较长，因此表述时重复动词。

(三) 如果涉及的事物第一次出现，不说宾语意思就不清楚时，通常重复谓语动词，宾语位于第一动词后，补语位于第二动词后。如：

⑤ 我们坐了四十分钟。—— 我们坐车坐了四十分钟。

⑥ 我等了半个小时。—— 我等爸爸等了半个小时。

以上的句子动作持续的时间，没有表明动作涉及的对象，将会导致听话人不是很明白。为了使表述更加明确有效，既应说明动词的宾语，又须说明动词的补语，宾语和时量补语共现，且语意指向都指向动词的情况下，就需要重复动词，第一个动词带出宾语，第二个动词带出时量补语。

(四) 当宾语和时量补语共现，且宾语带有定语时也可以选择重复动词句式。如：

⑦ 他看昨天新买的英文故事书看了一天。

⑧ 小李做上节课新学的课文练习做了一个小时。

两句中的宾语分别是“昨天新买的英文故事书”和“上节课新学的课文练习”，它们都带有较长定语，这样的宾语和时量补语共现出现时通常选择重复动词。

如果宾语为处所且动词是来、到、回等非持续性动词，那么动词不应当重复。

4. S+V(+) + O + 时量补语(+) (O 为人称代词/确定的人的名词)

当宾语表示确定的人的名词或人称代词时，时量补语放在宾语后面。如：

- ① 我们找了 you 一个小时。
- ② 我们等 (了) 妈妈半个小时了。

句中的宾语“你”是人称代词，“妈妈”是人名，表述时量补语要放在宾语后面。

表 2-1 时量补语格式

S1	S+V (了) +时量补语 (了)
S2	S+V (了) +时量补语 (的) +O (了) (O 为一般名词)
S3	S+V (了) +O+V+时量补语 (了)
S4	S+V (了) +O+时量补语 (了) (O 为人称代词/确定的人的名词)

第二章 研究方法、材料工具

本文的研究设计类型是描述性定性研究。定性研究是指那些以访谈、观察等系统的第一手资料为基础的材料性研究。本文所使用的材料是调查问卷。问卷调查是指通过制定详细周密的问卷，要求被调查者据此进行回答以收集资料的方法。本文所使用的材料是调查问卷。问卷调查是指通过制定详细周密的问卷，要求被调查者据此进行回答以收集资料的方法。本文所使用的材料是调查问卷。问卷调查是指通过制定详细周密的问卷，要求被调查者据此进行回答以收集资料的方法。

第三章 数据收集方法

本研究使用了 Miles, Huberman 和 Saldana 的数据分析步骤，即把数据分析过程概括为三项主要活动：

1. 数据提炼

数据提炼是将数据加以筛选、聚焦、抽取、包括将现场记录加以整理。本文仔细调查对象所造的数据，然后抽取研究需要的资料。

2. 数据展示

数据展示是把以获得的数据列在表格里并归类出的偏误。数据展示的目的是为了提高本文对实际现象的了解，并将根据了解及数据展示采取措施。

3. 结论推导

结论推导是根据所得到的实际数据而分析出来的步骤。结论推导是根据数据分析应回研究目的研究结果。

第四章 研究分析与内容

本文的数据来源是从亚院二年学生所造的句子以及访谈记录。笔者使用滚雪球抽取法，得出研究对象结果共 16 个人。通过 16 份问卷调查，笔者收集了 160 个句子，其中 66 个句子出现了偏误。笔者发现了 37 个遗漏、34 个错序、2 个误加和 2 个误代。通过访谈，本文只发现了一种偏误原因，即：语内迁移。

表 4-1 偏误类型频率

号码	偏误类型	频数	频率
1	遗漏	37	49%
2	错序	34	45%
3	误加	2	3%
4	误代	2	3%
	共	75	100%

错序

[1]* 他跟丈夫离婚了 15 年。

他跟丈夫离婚了 15 年了。

例[1]的动词是非持续动词，于是此句应在句尾加上“了”来表达持续义。

[2]* 我每天两个小时读历史书。

我每天读两个小时的历史书。

例[2]学生把动宾“读历史书”写在时量补语后面，按照本文的时量补语理论，这个句子是属于第二个句式 $S+V(+了)+时量补语(+的)+O(+了)$ (O 为一般名词)，也属于第三个句式 $S+V(+了)+O+V+时量补语(+了)$ ，即是带宾语的句式。一个句子带宾语，时量补语或者放在动词和宾语中间，或者动词一定要重复。

[3]* 我已经在这所学校学了两年，明年我就要毕业了。

我已经在这所学校学了两年了，明年我就要毕业了。

例[3]学生只把“了”写在动词后面，表示动作已经结束了。由于句子中的“我”还在“这所学校学习”，所以句尾必须再加上一个“了”。

遗漏

[4]* 他在那所学校教汉语已经 30 年了。

他已经在那所学校教汉语教 30 年了。

[5]* 我刚才游泳了十分钟，现在我要去卖场。。

我刚才游泳游了十分钟，现在我要去卖场。。

例[4]和[5]出现的偏误都是动词“教”和“游”消失了，与例[6]相同。在时量补语句子当中，当宾语和时量补语共现，可以选择重复动词句式 ($S+V(+了)+O+V+时量补语(+了)$)。

[6]* 昨晚小李和李娜聊天一个小时。

昨晚小李和李娜聊天聊了一个小时。

例[6]不仅是“了”遗漏掉了，动词“聊”也遗漏掉了，这是因为“聊天”是离合词，所以要把它重复或者拆开。

误加

[7]* 我每天读了两个小时的历史书。

我每天读两个小时的历史书。

例[7]的句子，因出现了“每天”而不能再出现“了”，这也说明了不是所有包含时量补语的句子都能加上“了”。

[8]* 我每天两个小时会读历史书的。

我每天读两个小时的历史书。

例[8]的句中当中出现了两种偏误：误加偏误和错序偏误。可以发现例[9]的句子的宾语，应该使用第二种格式：S+V（+了）+时量补语（+的）+O（+了）（O为一般名词）。另外，句子当中出现了多余的字，即是“会”字。

误代

[9]* 我在这个学校已经学两年的书，明年就要毕业了。

我在这个学校已经读两年的书了，明年就要毕业了。

[10]* 他等着他爸爸二十分了，但是他爸爸还没来。

他等了爸爸二十分了，但是他爸爸还没来。

例[9]的句子当中出现了“学两年的书”，一般情况下不会把“学”和“书”搭配在一起，而平时用的是“读书”，所以在这句子出现了误代偏误。在时量补语句子中，绝不能出现“着”，是因为时量补语所表示的是在一段时间内一直持续在做某一动作或者表示动作完成后状态持续的时间，例[10]同样出现了前面所解释的偏误。

时量补语看似简单，实际上它的规则是十分繁琐的，在不同情况下时量补语和宾语的位置变化是学生最容易混淆的。除此之外，宾语分别是一般名词、人称代词，以及当动词是离合词或动词是否延续时，时量补语的结构是有差异的。但经过调查发现，亚院二年级学生分不清时段词是作状语还是时量补语，不知道“了₁”和“了₂”的用法、该不该放在词尾或者句尾。通过笔者的研究和分析，得出结论是亚院二年级在使用汉语时量补语的偏误大部分都来源于语内迁移。

表 4-2 偏误原因人数

偏误原因	人数
语内迁移	16

第五章 结论与建议

本文研究了亚院二年级学生使用汉语时量补语的偏误现象，数据来源于学生所造的句子以及访谈。本文分析出来的结果是学生所犯的偏误是遗漏（49%）、错序（45%）、误加（3%）和误代（3%）。以上四种偏误类型的偏误原因是语内迁移 16 个人。

时量补语作为补语中非常重要的一类，在日常交际中有着较高的使用频率。然而，时量补语句式的复杂性常常是汉语学习者在造句时出现偏误的原因。为了避免亚院二年级学生再发生同样的偏误，本文提出了以下三点建议：

A. 对汉语教师的建议

笔者希望汉语教师在讲授汉语时量补语的过程中，可以适当扩展动词重叠方面的知识，使学生对动词重叠式的意义更加了解，明白与时量补语作用有共同之处，从而减少偏误出现的可能性。此外，教师需要精讲多练、循序渐进，在教时量补语相关用法时，不可操之过急，特别是一些比较复杂的语法用法，例如：“了₁”和“了₂”在时量补语有何意义、是否可以省略等。

B. 对汉语学习者的建议

笔者希望学生可以学以致用，老师讲过的时量补语句式学生一定要背下来，更全面地掌握时量补语基本句式，可以根据每个句式进行练习造句。

C. 对其他研究者

笔者希望其他研究者可以研究高级学生或者其他级别，更深入地去研究此补语。

References

- [1] 暴丽颖.二语习得研究方法[M].北京: 语文出版社.2012.
- [2] 陈前端、胡亚.词尾和句尾“了”的多功能模式[J].语言教学与研究, 2016.
- [3] 柴俊星.汉语习得中宾语、补语语序偏误研究[J].郑州: 郑州大学学报, 2015.
- [4] 车慧、张璐.韩国留学生习得汉语补语的偏误分析[D].大连: 辽宁师范大学, 2006.
- [5] 郭伊.韩国中高级留学生习得汉语时量补语偏误分析与教学对策[D].辽宁:辽宁师范大学, 2020.
- [6] 李大忠.外国人学汉语语法偏误分析[M].北京: 北京语言大学出版社, 1997.
- [7] 林阳升.中国电影《秘果》和《捉妖记 2》中内在要素对比.棉兰: 亚洲国际友好学院, 2019.
- [8] 刘珣.对外汉语教育学引论[M].北京: 北京语言大学出版社, 2000.
- [9] 刘珣.汉语作为第二语言教学简论[M].北京: 北京语言文化大学出版社, 2002.
- [10] 刘月华.实用现代汉语语法(增订版)[M].北京: 商务印书馆, 2001.
- [11] 吕叔湘.现代汉语八百词[M].北京: 商务印书馆, 2016.
- [12] 卢福波.对外汉语教学实用语法(修订本)[M].北京: 北京语言大学出版社, 2011.
- [13] 鲁健骥.外国人学汉语的语法偏误分析[J].北京: 语言教学与研究, 1994.
- [14] 庞继贤、王敏.二语习得定性研究方法述评[J].杭州: 浙江大学学报(人文社会科学版).2001.
- [15] 谢静.英语国家留学生时量补语偏误分析[D].云南: 云南大学人文学院, 2010.
- [16] 杨玉玲.国际汉语教师语法教学手册[M].北京: 高等出版社, 2011.
- [17] 杨玉玲.现代汉语语法问答(下)[M].北京: 北京大学出版社, 2011.

- [18] 张雅冰.对外汉语教学时量补语的偏误分析[D].辽宁: 辽宁教育行政学院学报.2005.
- [19] 赵金铭.对外汉语教学概论[M].北京: 商务印书馆, 2019.
- [20] Krashen,Stephen. *Second Language Acquisition and Second Language Learning*[M]. NewYork: Pergamon Press, 1957.
- [21] Moh. Nazir. *Metode Penelitian*[M]. Bogor: Penerbit Ghalia Indonesia. 2011.
- [22] Richards, J.C. *A Non-constrastive Approach to Error Analysis*[M].London: Error Analysis,1974.
- [23] Selinker, L. *Interlanguage*[J], International Review of Applied Linguistics in Language Teaching, 1972.
- [24] Spolsky,B.*Sociolinguistics*[M].Oxford:Oxford University Press.2003.
- [25] Sugiyono.*Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.2021.
- [26] Sukmadinata, Nana Syaodih.*Metode Penelitian Pendidikan*[M].Bandung: Remaja Rosdakarya.2009.